

**Piastra adattatrice per il montaggio
del computer di portata M850-P-x**
Istruzioni d'installazione

La Direttiva PED 97/23/CE è da intendersi abrogata e sostituita dalla nuova
Direttiva PED 2014/68/UE a partire dal 19 luglio 2016.

La Direttiva ATEX 94/9/CE è da intendersi abrogata e sostituita dalla nuova
Direttiva ATEX 2014/34/UE a partire dal 20 aprile 2016.

1. Informazioni generali per la sicurezza

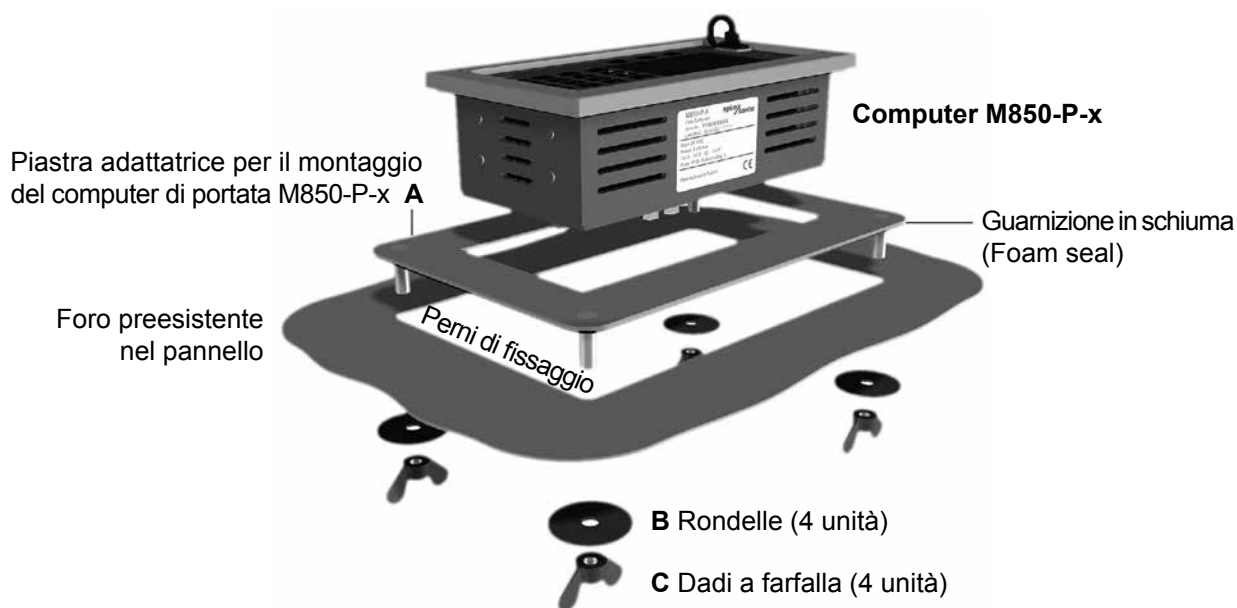
L'installazione e il funzionamento sicuro dei computer di portata M850-P-x può essere garantito soltanto se essi sono propriamente installati come descritto nelle relative istruzioni d'installazione e manutenzione IM-P333-26 fornite unitamente al dispositivo. Quando si procede all'installazione della piastra adattatrice per i computer M850, **si prega di seguire e rispettare scrupolosamente** le indicazioni di sicurezza presenti all'interno dell'istruzione IM-P333-26; la mancata osservanza di quanto prescritto per il montaggio invaliderà la garanzia.

2. Descrizione generale

La piastra adattatrice per il montaggio del computer di portata M850-P-x è prevista per la riduzione del foro sul pannello nel caso in cui si stia sostituendo un preesistente misuratore di portata M800 con un nuovo modello M850-P-x (anche con rating IP65).

3. Installazione

- i) Rimuovere il computer di portata M800 dal suo alloggiamento.
- ii) Assicurarsi che la superficie intorno all'apertura preesistente sia pulita e asciutta.
- iii) Rimuovere dalla piastra adattatrice le protezioni filettate dai tiranti e l'eventuale pellicola protettiva che può essere presente sulla guarnizione in schiuma, quindi procedere all'assemblaggio come descritto qui di seguito.
- iv) Posizionare la piastra adattatrice (**A**) del computer M850-P-x al lato anteriore dell'apertura preesistente del computer M800. Dopodichè, agendo dal lato posteriore, fissare la piastra utilizzando le 4 rondelle e i 4 dadi a farfalla (**B** e **C**).
- v) **Non serrare eccessivamente!** Per mantenere l'integrità della tenuta IP65, la guarnizione in schiuma deve essere compressa di circa il 50% - **Non superare mai un serraggio di 19 N m (14 lbf ft)**.



Altre considerazioni

Prevedere la presenza di adeguata distanza di rispetto per:

- Installazione di conduit/cavi.
 - Agevole visione dello schermo.
-

ATTENZIONE

Lavorare in sicurezza con apparecchiature in ghisa e vapore

Working safely with cast iron products on steam

Informazioni di sicurezza supplementari - *Additional Informations for safety*

Lavorare in sicurezza con prodotti in ghisa per linee vapore

I prodotti di ghisa sono comunemente presenti in molti sistemi a vapore.

Se installati correttamente, in accordo alle migliori pratiche ingegneristiche, sono dispositivi totalmente sicuri.

Tuttavia la ghisa, a causa delle sue proprietà meccaniche, è meno malleabile di altri materiali come la ghisa sferoidale o l'acciaio al carbonio.

Di seguito sono indicate le migliori pratiche ingegneristiche necessarie per evitare i colpi d'ariete e garantire condizioni di lavoro sicure sui sistemi a vapore.

Movimentazione in sicurezza

La ghisa è un materiale fragile: in caso di caduta accidentale il prodotto in ghisa non è più utilizzabile. Per informazioni più dettagliate consultare il manuale d'istruzioni del prodotto.

Rimuovere la targhetta prima di effettuare la messa in servizio.

Working safely with cast iron products on steam

Cast iron products are commonly found on steam and condensate systems.

If installed correctly using good steam engineering practices, it is perfectly safe.

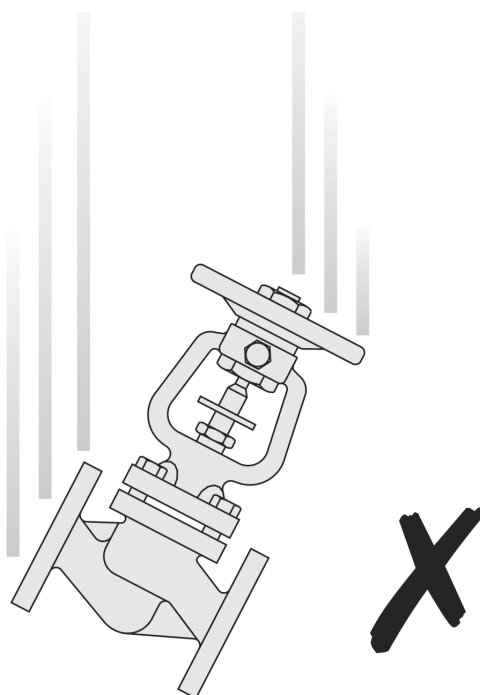
However, because of its mechanical properties, it is less forgiving compared to other materials such as SG iron or carbon steel.

The following are the good engineering practices required to prevent waterhammer and ensure safe working conditions on a steam system.

Safe Handling

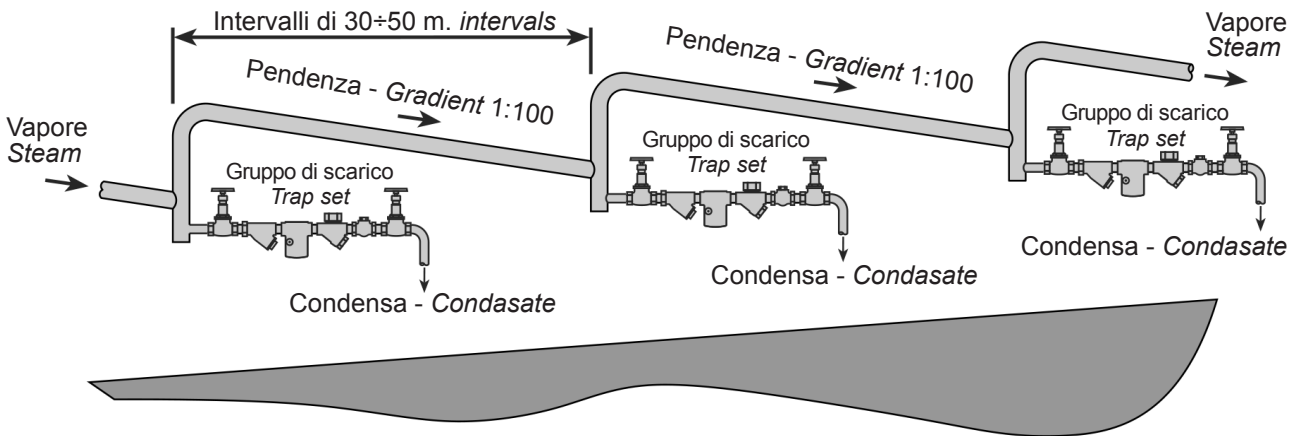
Cast Iron is a brittle material. If the product is dropped during installation and there is any risk of damage the product should not be used unless it is fully inspected and pressure tested by the manufacturer.

Please remove label before commissioning

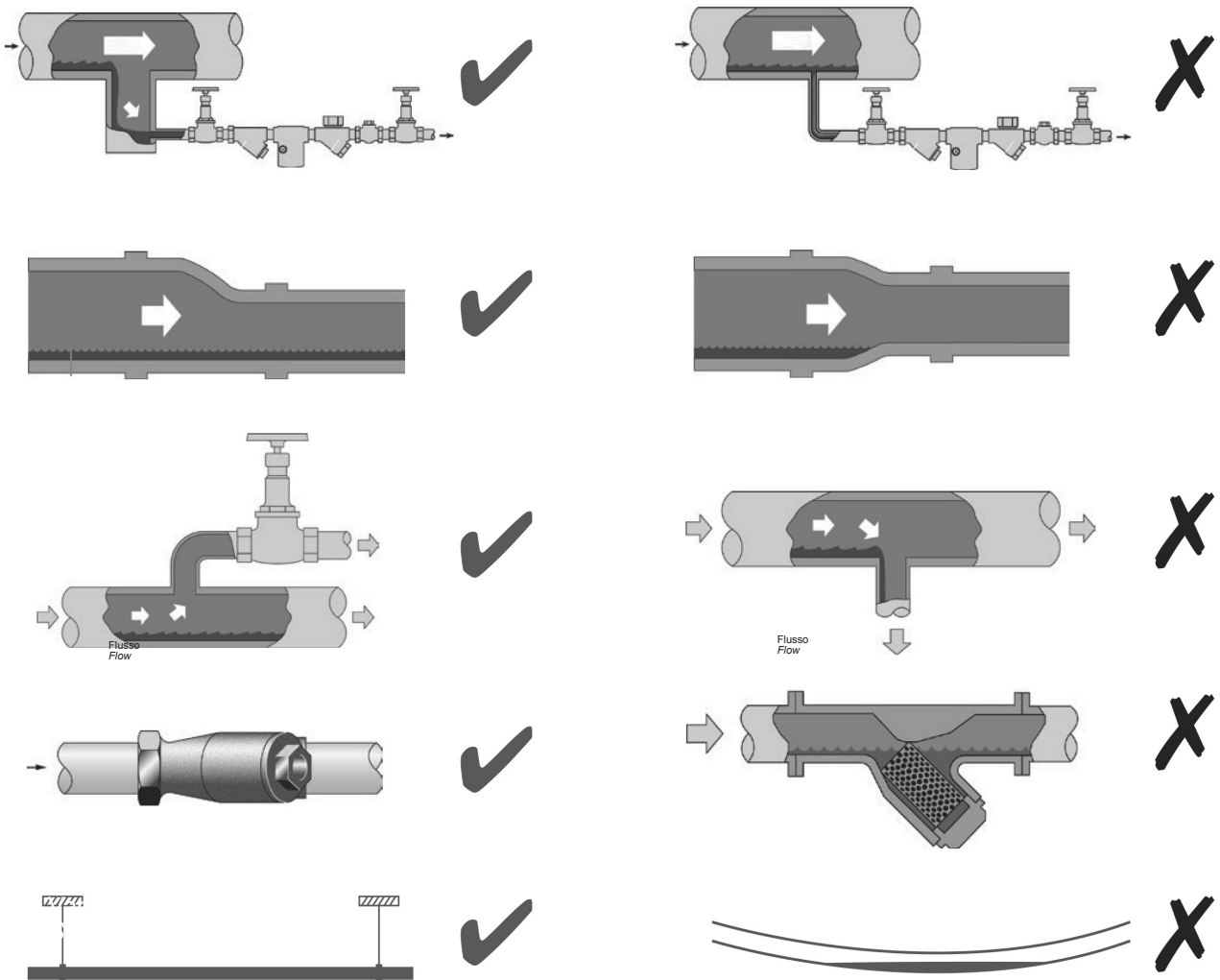


Prevenzione dai colpi d'ariete - Prevention of water hammer

Scarico condensa nelle linee vapore - Steam trapping on steam mains:



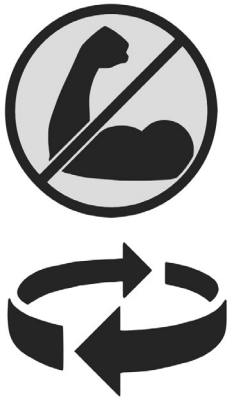
Esempi di esecuzioni corrette (✓) ed errate (✗) sulle linee vapore: Steam Mains - Do's and Dont's:



Prevenzione delle sollecitazioni di trazione *Prevention of tensile stressing*

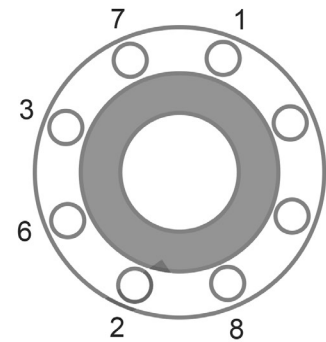
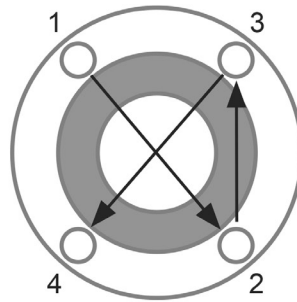
Evitare il disallineamento delle tubazioni - *Pipe misalignment:*

Installazione dei prodotti o loro rimontaggio post-manutenzione:
Installing products or re-assembling after maintenance:



Evitare l'eccessivo serraggio.
Utilizzare le coppie di serraggio raccomandate.

*Do not over tighten.
Use correct torque figures.*



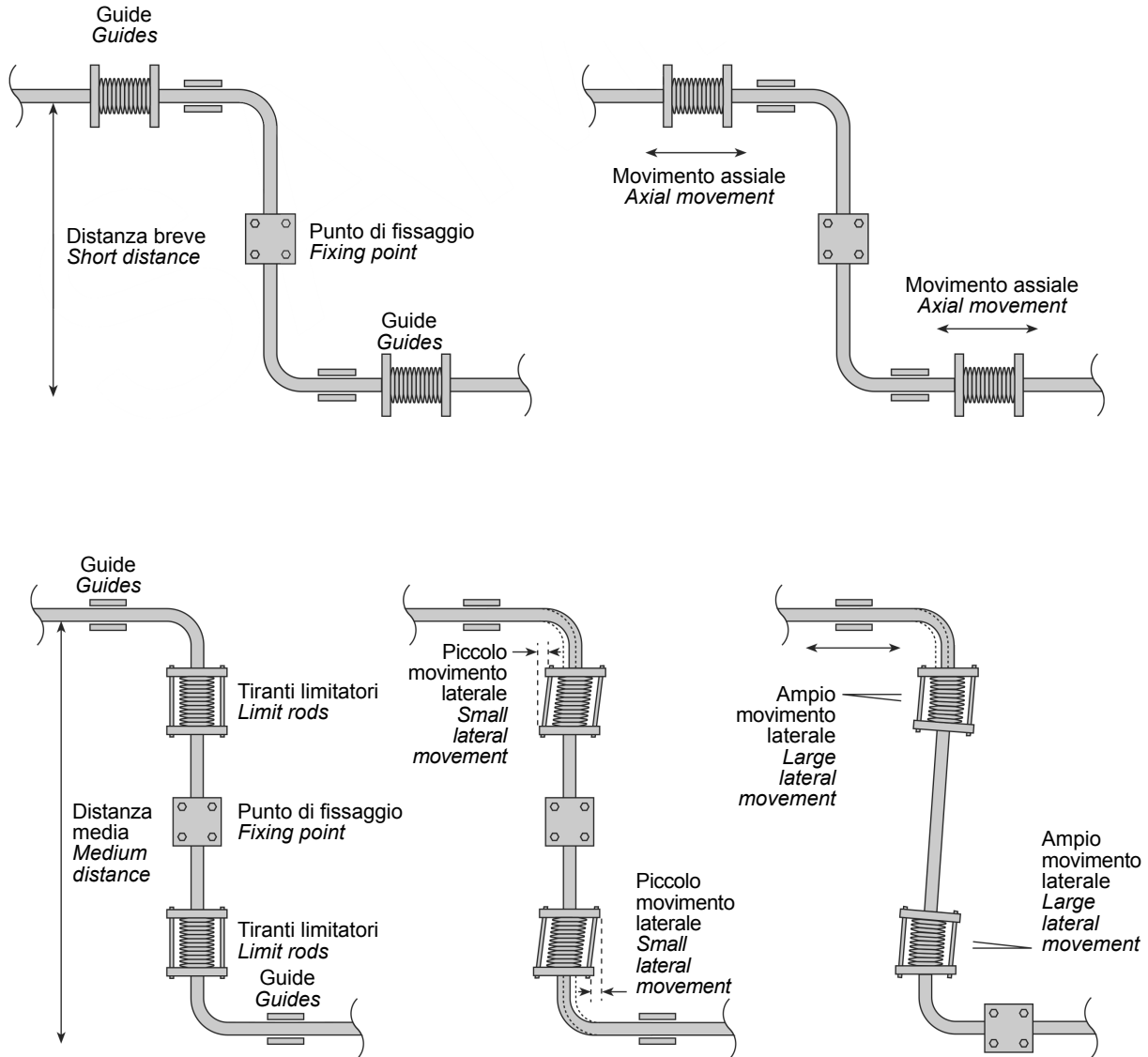
Per garantire l'uniformità del carico e dell'allineamento, i bulloni delle flange devono essere serrati in modo graduale e in sequenza, come indicato in figura.

Flange bolts should be gradually tightened across diameters to ensure even load and alignment.

Dilatazioni termiche - *Thermal expansion:*

Gli esempi mostrano l'uso corretto dei compensatori di dilatazione. Si consiglia di richiedere una consulenza specialistica ai tecnici dell'azienda che produce i compensatori di dilatazione.

Examples showing the use of expansion bellows. It is highly recommended that expert advise is sought from the bellows manufacturer.



RIPARAZIONI

*In caso di necessità, contattare la nostra filiale o agenzia più vicina o direttamente la Spirax-Sarco S.r.l.
Ufficio resi - Via per Cinisello, 18 - 20834 Nova Milanese (MB) - Tel. 0362 49 17.1 - Fax: 0362 49 17 307*

PERDITA DI GARANZIA

L'accertata inosservanza parziale o totale delle presenti norme comporta la perdita di ogni diritto relativo alla garanzia.

Spirax Sarco S.r.l. - Via per Cinisello, 18 - 20834 Nova Milanese (MB) - Tel.: 0362 49 17.1 - Fax: 0362 49 17 307